藏汉对照

德钦藏族情卦

…་རིང་ཉི་མ་དང་

…ནམས་ནོར་བུས་བསྒྲིགས།

…ནན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།

བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་གཞས་མོ།

ཚེ་རིང་ཉི་མ་དང་
བསོད་ནམས་ནོར་བུ་ བསྒྲིགས།

责任编辑：张东平
封面设计：蒋光年
插　　图：蒋光年

德钦藏族情卦

泽仁尼玛
斯那农布　整理

云南民族出版社出版
（昆明市大观路39号）
四川新华印刷厂印刷　云南省新华书店发行
开本：787×960　1/32　印张：3.875字数：77.5（千）
1991年8月第一版　1991年8月第一次印刷
印数：4000

书号：ISBN 7-5367-0326-O / Z·7　定价：2.50元

འགོ་བརྗོད།

༄༅། །གཞས་མོ་འདེབས་ཞེས་པ་འདི་ནི། མོ་ཏི་སྣངས་སྒྲུད་ནས་གཞོན་ནུ་ཕོ་མོའི་བར་གྱི་བརྩེ་གདུང་མཚོན་པའི་གཅེས་གཞས་ཤིག་རེད། དེ་ནི་རྩེད་མོ་རྩེ་པའི་དུས་ལ། རྩེད་མོར་ཞུགས་མཁན་གཞོན་ནུ་རྣམས་ཕྱོར་གཅིག་ཏུ་འཛོམ་བཞིན་རང་རང་ནས་ཚབ་བྱེད་པའི་ཙ་ལག་ཅིག་བཏོན་་ཏེ་མི་གཅིག་ལ་མངགས་ཉར་བྱུས་ཤིང་། ཉར་མཁན་དེས་གསང་བའི་སྒྲོ་ནས་ཉར་བའི་ཙ་ལག་་ཁྲོད་ནས་གཅིག་ལག་ཏུ་ཟིན་རྫེས། མི་ཚང་མས་གཞི་ནས་གཞས་མོ་གཏོང་། གཞས་ཀྱི་ཚིག་ནི་ཧྲན་ཚུལ་སྣ་ཁག་མང་བ་དང་ནང་དོན་གཏིང་ཟབ་པ། བཏང་བའི་གཞས་ཀྱི་ནང་དོན་ཡང་འགྲེལ་བཤད་ཐུབ་མོང་གིས་རྒྱུག དེས་ནས་ཉར་ཚགས་

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

བྱེད་མཁན་གྱིས་ལག་ཏུ་ཟིན་པའི་ཅ་ལག་བསྟན།
དེ་སུའི་ཡིན་ན། གཞས་ཚིག་ནང་དོན་དེས་ཀྱང་
སུའི་གཉེན་སྒྲིག་སྐོར་གྱི་ལས་དབང་དང་བསམ་··
རྒྱལ་མཚོན་པར་རྩིས། དེར་བརྟེན་གཞས་མོ་ནི་མིའི་
བསམ་བློ་དྲན་རྒྱལ་དང་གཉེན་སྒྲིག་ལ་འོལ་ཚོད་··
བྱེད་པའི་གཞས་མོ་ཞིག་ཡིན་པར་གསལ་པོར·····
མཚོན་ཡོད།།

པོ་རྒྱུས་འཕེལ་རྒྱུས་དང་བསྟུན་ནས། བདེ་
ཆེན་རྫོང་ཁུལ་དར་བའི་གཞས་མོ་འདི་ཡང་བློ····
སེམས་འོལ་ཚོད་དང་ལས་དབང་ལ་མོ་བཏབ་ཅིང་
ཆོས་ཀྱི་བྱེད་ལུགས་དང་མཐུན་པའི་གནའ་སྔ་མོའི་
འདོན་གཞས་ཤིག་མིན་པར། གཞོན་ནུ་ཕོ་མོ་
གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་འདོད་སེམས་བསྟན་པ་དང་
ཡིད་སྨོན་བྱེད་པའི་གཞས་ཤིག་ཏུ་གྱུར་ཅིང་སྔར··
གྱི་གཞས་མོའི་ཚིག་ཀྱང་མང་ཆེ་བ་དེང་སང་གི་··
གཞས་ཚིག་ནང་ལ་བཅུག་བཞག

གཞས་མོར་བསམ་བློ་སྣ་ཚོགས་མ་ལུས་ཀུན་
འདུས་ཤིང་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པོ་ཡོད་པ་སྟེ། གཞོན་
ནུ་རྣམས་དགའ་རོགས་སྒྲིག་པའི་སྐབས་ཀྱི་དགའ་
སྐྱོ་བདེ་སྡུག་ལས་བསམ་ཚུལ་སྣ་མིན་སྣ་ཚོགས་''
བྱུང་ཞིང་ལ་ལས་བརྩེ་དུང་ལ་དད་པ་ཆེ་ཞིང་''''
རང་ཉིད་ཀྱི་འདོད་སེམས་བསྟན་པ། ལ་ལས་
འཛོམ་པར་སྨོན་འདུན་ཞུས་ཤིང་། གཅིག་གིས་
གཅིག་ལ་དྲན་པ། ལ་ལས་ནི་དགའ་སྐྱིད་ཀྱི་
འཚོ་བར་བསྟོད་པ། ལ་ལས་ནི་བློ་སེམས་
དཀར་པོ་ཞུ་བ། མི་ཚེ་གཅིག་ལ་བརྩེ་གདུང་
འཕེལ་ཞིང་མི་ཉམས་པར་སྨོན་འདུན་ཞུ་བ་སོགས་
ཕྱོགས་ཀུན་ཏུ་འདུས་ཡོད་པ་རེད།

གཞས་མོར་ལེགས་འཛོམས་པའི་བསམ་བློའི་
ནང་དོན་ནི་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པོའི་སྒྱུ་རྩལ་གྱི་''''''
རྣམ་པ་ནས་མཚོན་པ་ཡིན་ཞིང་། དེ་ཡང་གཏན་
འཁེལ་བའི་རྣམ་པ་ཞིག་ཡོད་པ་སྟེ། དེ་ནི་

ཚིགས་བཅད་ཡིན་ཞིང་། དེའི་ཤོ་ལོ་ཀ་རེ་རེར་
རྐང་པ་བཞི་བཞི་ཡོད་པ་དང་། རྐང་པ་རེ་རེར་
ཚིག་དྲུག་དྲུག་ཡོད་པ། ཚིག་རྒྱུན་ཀུན་མི་འདྲ་
བ་སྣ་ཚོགས་བཀོལ་ཡོད་ཅིང་། བཏང་ན་སྙན་པ།
བླངས་ན་བདེ་བ། ཉན་ན་རྣ་བར་བདུད་རྩི་
བླུགས་པ་ལྟར་སྣང་ངོ་།

གཞས་མོའི་ཚིག་སྦྱོར་སྟངས་ནི་སྙན་ངག་གི་
དོན་དང་སྒྲ་རྒྱན་སོགས་མང་པོ་བཀོལ་ཡོད་ཅིང་།
དཔེ་རྒྱན་དང་གཟུགས་རྒྱན་ཀུན་མི་ཉུང་བར་སྦྱད་"
ཡོད། ཚིག་ལ་མིའི་འཚོ་བའི་བག་ཆགས་ཆེ་བ་
ཡོད་ཅིང་གོ་བདེ་བ། ཡི་རངས་པ། མི་རིགས་
ཀྱི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པ་བཅས་ཡོད།

བདེ་ཆེན་གྱི་གཞས་མོའི་ངག་སྦྱོར་གྱི་ཁྱད་
ཆོས་ནི་གཞན་དང་མཚུངས་ཀྱི་མེད་པ་སྟེ། དེའི་
རོལ་དབྱངས་ཀྱི་དཔེ་གཅིག་ཆ་བཞག ན་འདི་ལྟར་
སྟེ། 5 ·5 2 2 1 | 2 35 6 | 61̇56 53 2 3 |

2 16 5 | 5 61 23 | 6 · 1 | 6 53 2 |
5613 2 1 6 | 1 1 ||

དེའི་སྐྱུར་ཚད་ནི་གཞས་མོའི་ནང་དོན་ལ་བལྟས་ནས་བླངས་པ་སྟེ། ཁ་ཤས་སྐྱུར་ཞིང་ཀྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལྷུར་དང་ཁ་ཤས་དལ་ཞིང་སྒྲ་འཁྱིལ་བ་ལྷུར་བླངས་ཚིག་པ་དེ་དག་ཚང་མ་ཚིག་དོན་དང་བསྟུན་ནས་གཏོང་དགོས།།

བདེ་ཆེན་རྫོང་ཁུལ་གྱི་གཞས་མོར་ལོ་རྒྱུས་ཡུན་རིང་ཡོད་ཅིང་ཁྱབ་ཀྱང་ཆེ་བས་གཞོན་ནུ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ་ཧ་ཅང་དགའ་བ་དང་ཞེན་ཆགས་ཀྱང་འབྲལ་མི་བྲ་རྒྱུ་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནི་བོད་རིགས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་གཏེར་མཛོད་ནང་དུ་གསེར་འོད''''འཕྲོ་བའི་སྨུ་ཏིག་ཅིག་ཡིན་པས། དེ་ནས་མི་ནུབ་པའི་འོད་ཟེར་ནམ་ཡང་ཤར་གྱི་རེད།།

གནམ་ལ་སྐས་ཅིག་བཙུགས་ཡིན།
སྨིན་དྲུག་ཁྲོད་ལ་བཙུགས་ཡིན།
ཆུ་ལ་ཛོ་ཅིག་བརྒྱབ་ཡིན།
ཉ་མོ་ཁྲོད་ལ་བརྒྱབ་ཡིན།

ཆུ་མོ་མཉམ་འགྲོ་བསམས་བྱུང་།
ཆུ་འགོ་མིན་ཅིག་ཁ་ཁ།
མཐའ་ཡི་རྒྱ་མཚོ་ནང་ལ།
འཛོམས་པའི་སྨོན་ལམ་བཏབ་ཡོད།

མེ་ཏོག་མིག་ལ་མཛེས་བྱུང་།
ཁམ་བུ་ཁ་ལ་ཞིམ་བྱུང་།
ཁམ་སྡོང་འདི་ཡི་གཤམ་ལ།
མི་ཚེ་སྐྱིལ་ཐབས་ཨེ་ཡོད།

ཤར་ཕྱོགས་རྒྱལ་པོའི་ལ་ཁ།

བྱམས་པའི་ཟླ་བ་གསལ་བྱུང་།
མི་ཚེ་གསལ་རོགས་བྱུང་ན།
ལ་སོ་མཉམ་རྒྱག་བྱེད་རོགས།

མིག་གིས་མ་རིག་ཨེ་ཆོག
གཟི་མ་ཕྱོགས་དགོས་གར་ཡོད།
སེམས་ལ་མ་དྲན་ཨེ་ཆོག
བློ་སེམས་ཕམ་དགོས་གར་ཡོད།

རྒྱལ་ཐང་ཙོ་མའི་མཚོ་ཁར།
ཉིན་ཅིག་སླེབས་དགོས་བསམས་བྱུང་།
གཟན་རྩྭ་ཡོད་རོགས་བྱུང་ན།
ཕ་ཡུལ་བརྗེད་ཡང་ཆོག་རེད།

ཤར་ཕྱོགས་སྤྲིན་དཀར་དཀར་པོ།
ལུ་གུའི་བལ་ལས་འཛམ་བྱུང་།

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

རང་གཉིས་བློ་སེམས་མཐུན་ན།
མི་རེར་གོས་རེ་དྲུབས་ཆོག

ལམ་ཞིག་རྒྱ་ལམ་འགྲམ་ལ།
ཁམ་བུ་ཤིང་སྡོང་སྐྱེས་བྱུང་།
མེ་ཏོག་སིག་ལ་མཛེས་བྱུང་།
ཁམ་བུ་ལ་ལ་ཞིམ་བྱུང་།

ལ་ཁར་ཐང་ཤིང་ཆུང་ཆུང་།
ཞག་གཅིག་གནས་ཚང་གཡར་རོགས།
རྒྱབ་ལ་འདེད་མཁན་བྱུང་ན།
ལ་མོ་བརྒྱབ་ཐལ་ཟེར་རོགས།

ཆུ་ལ་རྡོ་གཅིག་བརྒྱབ་ཡིན།
ཉ་མོའི་མགོ་ལ་ཕོག་ཐལ།
ནམ་མཁའི་ལྷ་མ་དཀོན་མཆོག

གླང་བའི་བློ་ཐབས་སྒྲོད་རོགས།

བྱམས་པ་རང་ཉིད་གཉིས་ཀ
ལྷ་སར་གནས་མཇལ་ཨེ་འགྲོ།
ཁ་བཏགས་འདོམ་གང་མེད་ན།
ལོ་ཆུང་ང་ཡིས་འཁྱེར་ཆོག

ཕ་རི་བྲག་དཀར་རྩེ་ལ།
བྱ་གཅིག་ཁྱུ་བྱུག་བབ་གྲག
ཁྱུ་བྱུག་གསུང་སྐད་སྙན་བྱུང་།
ཆུང་འདྲིས་ཡིན་པ་བསམས་བྱུང་།

ཆུང་འདྲིས་གསེར་གྱི་བུམ་པ།
བརྗེད་གཅིག་མི་བྲ་བསམ་བྱུང་།
བརྗེད་ཆུ་ཁ་ལ་འཐུང་རེས།
བྱམས་པ་སེམས་ལ་བཞག་བྱུང་།

ཁྱོད་ནི་རྒྱ་ནག་ནས་ཡོང་།
ང་ནི་རྒྱ་གར་ནས་ཡོག
རང་གཉིས་བློ་སེམས་མཐུན་ན།
ཏ་ཡིའི་མཚོ་ཁར་འཛོམ་རོགས།

ལྷ་སར་འགྲོ་བའི་ཚོང་དཔོན།
ཁ་བཏགས་འདོམ་གང་འཁྱེར་རོགས།
བྱམས་པས་ལྷ་ལ་འབུལ་རོགས།
སྨོན་ལམ་འགྲུབ་ཐབས་བྱེད་རོགས།

ཁྱོད་ནི་མདའ་ཆུའི་ཕར་ཁ།
ང་ནི་མདའ་ཆུའི་ཚུར་ཁ།
རང་གཉིས་བློ་སེམས་མཐུན་ན།
རང་ལུས་གསེར་ཟམ་བཙུགས་ཆོག

སྤང་ཁར་བཞད་པའི་མེ་ཏོག

མི་རྟག་མ་འགྱུར་སྐྱུག་རོགས།
ང་ནི་སྦྲང་མ་སེར་པོ།
མི་རྟག་ཁྱོད་རྩར་སྐོར་འོང་།

ཆུ་ཡིས་ཡར་འགྲོ་ཟེར་གྲག
ཉི་ཡིས་མར་འགྲོ་ཟེར་གྲག
ཆུ་མོ་ཉི་ཆུང་གཉིས་ཀ
བསམ་པ་མཐུན་རོགས་ཨེ་ཆོག

ཁྱོད་ཀྱིས་ཇ་ཞིག་འཁྱེར་སོག
ང་ཡིས་མར་ཞིག་འཁྱེར་འོང་།
བློ་སེམས་ཨེ་མཐུན་མ་མཐུན།
ཇ་ཁུའི་མདོག་ལ་བལྟས་ཆོག

ཕོ་ཆུང་སྤྲང་ལ་འགྲོ་རེས།
སྤྲང་ལ་བྱིའུ་གཅིག་ཕྱིངས་བྱུང་།

བྱིའུ་ལ་བྱིའུ་རོགས་དགོས་ན།
ལོ་ཆུང་མཉམ་ལྡིང་བྱས་ཆོག

རྒྱ་གྲོང་འཇང་གྲོང་བར་ལ།
ལྷུང་མ་ཡར་མར་བརྩུགས་ཡོད།
རང་གཉིས་བློ་སེམས་མཐུན་ན།
ལྷུང་རྩེས་མདུད་པ་མདུད་སོག

བྱུ་རུའི་ཁ་མདོག་མཛེས་བྱུང་།
དུང་དཀར་ནམ་ཡང་དཀར་བྱུང་།
བྱུ་རུ་དུང་དཀར་གཉིས་ཀ
ཆུང་འདྲིས་རྒྱན་ཆ་བྱས་ཆོག

རྟ་ཕོ་རྐྱང་དམར་ཁ་དཀར།
སུའི་རྟ་ཡིན་པ་མ་ཤེས།
བདག་གི་རྟ་ཕོ་ཡིན་ན།

གསེར་སྣ་ང་ཡིས་བརྒྱབ་ཚིག

ཞིང་གི་ཨུ་ཁའི་ཐོག་ལ།
སྙིང་རྗེའི་རྗེའུ་ཞིག་བཏགས་ཡོད།
སྤྲོ་རྩྭ་ཟ་དགོས་བསམས་ན།
མཐུར་ཐག་གྲི་ཡིས་བཅད་ཚིག

སྤྲང་སྤྱོད་ཤྭ་བ་རང་གཉིས།
སྤྲང་དཀྱིལ་མཉམ་འགྲོ་ཨེ་ཚིག
མཉམ་ཟ་མཉམ་འགྲོ་བྱས་ན།
ཤྭ་ཆུང་གང་འདྲ་བརྗེད་ཐུབ།

མཛེས་པའི་སྤོང་སྐུད་དར་ཕོད།
དངུལ་སྐུད་མ་སྤྲགས་བཞག་ཡོད།
རང་གཉིས་བློ་སེམས་མཐུན་ན།
དངུལ་སྐུད་སྤྲགས་པར་བྱས་ཚིག

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com